

Joel ayvu oĩa

Joel ayvu oĩa

Judá yvy re tuku-karu ou vy nhuũ ha'e ojou va'e tema ho'upa, yakã voi omombirupa ramo mymba kuery omanomba yuvei gui. Profeta Joel oikuaa rã ha'e rami ae 'rã oiko araka'eve rã Nhanderuete ojejavy rei va'e kuery ombopaga ramo. Ha'e va'e ára pe ma "Senhor ára" he'i. "Ha'e va'e ára ma ha'e rami ete 'rã! Mba'eta ovaẽ rai'i ma Senhor ára. Mba'emo mbovaipaa rami 'rã ou Ipo'akapa va'e gui" (1.15). "Ha'e va'e ára ma pytũmba 'rã, arai huũmba rei 'rã. Yvyty áry ko'ẽ jekuaa ouvya rami avi ou 'rã peteĩ regua heta ha'e imbaraeete ete va'e. Ha'e ramigua ma yma guive oiko e'ỹ va'ekue teri, neĩ ha'e va'e rire voi ndoikovei 'rã, ikuai jevy-jevvy va'e pe voi. Ha'e kuery renonde oo oiny tata nhomombaarã, ha'e rã hakykue ma tataendy joapy va'e ou. Henonde ma Éden yvotyty rami yvy itui, ha'e rã hakykue ma yvy mbovaipaa. Avave rei ndoo jepeai 'rã" (2.2-3).

Senhor aipoe'i avi: "Araka'eve rã avakue ha'e javi re anhoẽ 'rã imbouvvy Xenhe'ẽ. ... Yva ha'e yvy re aexa uka 'rã nhomondyipaarã: tuguy, tata ha'e hataxĩ. Senhor ára opa mba'e py nda'evei va'e ou ra ramo kuaray pytũmba 'rã, ha'e rã jaxy ma tuguy rami 'rã ojekuaa. Ha'e ramo ha'e javi Senhor rery rupi ojapukai va'e oo jepe 'rã" (2.28a, 30-31a).

Tuku-karu ha'e nda'okyveia pukukue gui ikuai axypaa re ijayvuague

1 ¹ Ayvu SENHOR guigua Petuel ra'y Joel pe ombou va'ekue.
² Peẽ tujakue, pendu pova'e. Nhandeyvy re pendekuai va'e, pejapyxaka pavẽ. Oiko ma pa ha'e ramigua pendekuai jave? Tyrã pa penderu kuery ikuai jave oiko?
³ Pemombe'u ha'e nunga pendera'y kuery pe, ha'e pendera'y kuery ju tomombe'u gua'y kuery pe, ha'e gui ta'y kuery jevy pe guive.
⁴ Mba'eta tuku mba'emo ayaa ndo'upai va'ekue ma tuku oguata va'e ho'u, ha'e tuku oguata va'e ndo'upai va'ekue ma tuku mba'emo 'ua ho'u, ha'e gui tuku mba'emo 'ua ndo'upai va'ekue ma tuku mba'emo mbovaipaa ho'u.^a

^a 1.4 Apy ijayvu irundy regua tuku ha'e py ikuai va'e re. Ha'e nunga ombovaipa ha'e kuery yvy, ho'upa mba'emo rogue, uva rogue, ha'e yvyra pire guive. Nhanderuete ombou ojejavya re, raka'eve rã SENHOR ára py mba'emo vai ombou va'erã rami avi.

5 Peka'u rei va'e, pemyĩ ke, ha'e pejae'o. Vinho pey'u peikovy va'e ha'e javi penhendu ratã vinho pyau káuxa, mba'eta pendejuru pyguarã va'ekue oipe'aa.

6 Mba'eta xeyvy rovai guarã ou oiny peteĩ regua imbaraetekue mbovy e'ỹ va'e. Haĩ ma guary raĩ rami, guary kunha rami ete haĩ apĩ va'e.^b

7 Xeyvy re ha'e kuery ombovaipa uva rembypy onhotỹ mbyre, figo'y guive omomba. Oipiropa vy ipirekue rive omombo yvy re, rire hakã ha'e javi ma ojepiropa rei va'e opyta.

8 Pejae'o ke kunhataĩ'i voxa vaikue py onhemonde reve omerã va'ekue kunumi re ipy'a vai va'e rami.

9 Ha'e gui SENHOR pegua oo py nda'ipovei mba'emo aju ha'e mba'emo rykue peme'ẽ rã va'ekue, rire SENHOR rembiguai sacerdote kuery voi iporiaupa rei okuapy.

10 Mba'ety ikuai va'e ivaipa, yvy ipirupa oiny guive, mba'emo aju ivaipa, uva rembypy ipirupa, ha'e oliveira'a hu'ũmba.

11 Mba'ety rupi peiko va'e, pexĩmba ke. Ha'e uva re pepena va'e, penhendu ratã, trigo ha'e cevada re guive, mba'eta okanhymba ma pemono'õ rã va'ekue.

12 Uva rembypy ikuai va'e ipirupa, figo'y na'iporãvei, romã rogue, pindo ha'e maçã 'y voi. Yvyra yvy re ikuai va'e ha'e javi ipirupa. Ha'e va'e gui noĩvei ma avakue ra'y kuery ovy'a aguã.

13 Sacerdote kuery, penhemonde ke ajukue voxa guigua py, ha'e pejae'o. Penhendu ratã, altar rupi pemba'eapo va'e. Xeruede ropy rupi pendekuai va'e ha'e javi ke peju. Voxa guigua py penhemonde pytũ mbukukue re, mba'eta Nhanderuede pegua oo py mba'emo aju ha'e mba'emo rykue ndogueruavei ramo.

14 Pavẽ pe pendu ukapa okaru e'ỹ re ikuai aguã, pejapo nhemboatyiky'a e'ỹ va'e, penoĩmba yvatekueve ha'e nhandeyvy re ikuai va'e ha'e javi SENHOR Nhanderuede ropy oupa aguã. Ha'e gui pejapukai SENHOR pe.

15 Ha'e va'e ára ma ha'e rami ete 'rã! Mba'eta ovaẽ rai'i ma SENHOR ára.^c Mba'emo mbovaipaa rami 'rã ou Ipo'akapa va'e gui.

16 Pexaa py e'ỹ ri ty'y pe'u 'rã va'ekue okanhymba? Ha'e Nhanderuede ro gui voi ndoipe'aa'i 'rã ri ty'y javy'aa ha'e mby'a porã?

17 Mba'eta mba'emo ra'yĩgue ma ipirupa oiny yvy guýry. Mba'emo moĩ porãaty ivaipa, mba'emo pemono'õ va'ekue moĩ porãaty ho'apa, pemono'õ 'rã va'ekue okanhymba ramo.

18 Nhuũ nda'ipovei rã vaka kuery iporiaupa okuapy, penerymba kuery ha'e javi nda'ivevei rei ikuai. Vexa'i kuery voi okanhymba oje'oivy.

^b 1.6 "Guary rami haĩ va'e" he'ia ma tuku-karu re ijayvu vy, mba'emo 'ua ramo. ^c 1.15–2.11 Apy "SENHOR ára" he'ia py ma raka'eve rã SENHOR nhombopaga aguã re ijayvu vy (Ezequiel 30.1-3; Joel 2.1-2; Amós 5.18-20; Obadias 15-17; Sofonias 1.7-18; 2 Pedro 3.10-13).

¹⁹SENHOR, ndevy pe ajapukai, mba'eta nhuũndy ikuai va'e ma tata oapypa, yvyra voi tata omotapyĩmba.

²⁰Yy ipirupa rã ha'e javi mymba'i nhuũndy rupigua onhe'ẽ rei okuapy ndevy pe ipoaẽ vy, ha'e nhuũndy ikuai va'ekue tata omomba rire guive.

2 ¹Pemonhe'ẽ ke mimby guaxu Sião py, pemonhendu atã xevelygua yvyty áry. SENHOR ára ou oiny ramo toryryipa yvy re ikuai va'e, mba'eta ovaẽ rai'i ma.

²Ha'e va'e ára ma pytũmba 'rã, arai huũmba rei 'rã. Yvyty áry ko'ẽ jekuaa ouvya rami avi peteĩ regua ou 'rã heta ha'e imbaraete ete va'e. Ha'e ramigua ma yma guive oiko va'ekue'ỹ teri, neĩ ha'e va'e rire voi ndoikovei 'rã guive, ikuai jevy-jevuy va'e pe voi.

³Ha'e kuery renonde oo oiny tata nhomombaarã, ha'e rã hakykue ma tataendy joapy va'e ou. Henonde ma Éden yvyty rami yvy itui, ha'e rã hakykue ma yvy mbovaipaa. Avave rei ndoo jepeai 'rã.

⁴Ha'e kuery jaexa rã kavaju rami ojekuaa. Kavaju joe opu'ã rupigua rami ete onha oje'oiyv.

⁵Omparãgue rei jogueruvy karóxa kavaju regua rami. Yvyty áry rupi oaxa, ombopororo-roro 'rã jogueravy ka'aguy okai vy opororo-roro rami, avakue heta vaipa ete joe opu'ã aguã katy oje'oi va'e rami avi.

⁶Henonde ma yvy regua okyjepa, hova xiĩguepa rei 'rã guive.

⁷Ha'e kuery ma ipy'a guaxukueve rami 'rã onha. Avakue joguero'aa py ikuai va'e rami 'rã ojeupi tetã ikuai va'e kora áry. Peteĩ-teĩ oje'oi 'rã guape rupi ae, hyxy jogueravya gui ndojepe'ai 'rã.

⁸Nanhomoanha-anhai 'rã guive, peteĩ-teĩ ma oo aguã va'ekue rupi ae 'rã oo. Ndopyta rive-rivei 'rã tape rupi.

⁹Oje'oi pojava 'rã tetã re opu'ã vy. Onha 'rã kora áry rupi, ojeupi 'rã oo ikuai va'e oipe'axe vy, imonda va'e rami 'rã oike janela rupi.

¹⁰Ha'e kuery renonde yvy oryryi 'rã, yva omyĩ 'rã guive. Kuaray ha'e jaxy pytũmba 'rã. Jaxy-tata voi naendyvei 'rã.

¹¹SENHOR ma guembiguai kuery heta raxa ikuai va'e renonde ijayvu ratã 'rã. Mba'eta ijayvua rupi ikuai va'e ma ipo'aka ete. Tá, SENHOR ára ma ipoyi ete 'rã, ivaikue raxa 'rã guive! Mava'e tu ogueropo'aka 'rã?

SENHOR nhomboaxya rupi ijayvuague

¹²Ha'e rami teĩ SENHOR aipoe'i:

— Aỹ'i ma voi pejeko rerova pendepy'a ha'e javi py, xevelygua eterã. Pekaru e'ỹ re pendekuai, pejae'o ha'e penhemboaxy rei reve.

¹³Pemondoro pendepy'a, pendeao e'ỹ — he'i. Ha'e rami vy pejeko rerova SENHOR peguarã. Mba'eta nhomboaxy kuaa ha'e poroayvu va'e oiko. Nda'ivai rive-rivei 'rã, nhandarayvu ete ha'e mba'emo vai gui ojejoko va'e.

¹⁴Xapy'a rei ma nhandere SENHOR ojevuy vy ndojapovei 'rã ojapo 'rã va'ekue, ha'e rami 'rãgue py oeja 'rã nhanemoingo porãarã, ha'e

ramo mba'emo aju ha'e mba'emo rykue teĩgue ju jajou aguã SENHOR Nhanderuete pe nhamẽẽ va'erã.

15 Ha'e nunga rupi mimby guaxu pemonhe'ẽ Sião py, peikuaa uka aguã pekaru e'ỹ re pendekuai ha'e nhemboatyiky'a e'ỹ va'e pejapo aguã.

16 Pemboaty ke heta va'e kuery ha'e javi, peiky'a'lo ukapa guive onhemboaty va'e. Pemono'õ tujakueve, pemboaty pendera'y kue'iry, okambu'i va'e guive. Tou ava omenda ramo va'e, ta'yxy voi toẽ ouvvy opy ja'o oĩague gui.

17 SENHOR rembiguai sacerdote kuery avi tojae'o templo rokẽ ha'e altar mbyte rupi ikuai py. Tojerure po rami: “ SENHOR, emomba uka eme ndevyguakuery. Emboaxa eme ndevyguakuery ija'e e'ỹ va'e pe ojojai rei aguã, amboae reguakuery ‘Mamo tu Penderuete oĩ?’ he'i e'ỹ aguã”, te'i.

18 Ha'e rami rã SENHOR oexa uka ovvy re opena porãa, ojepeguakuery omboaxy ju guive.

19 Ha'e rami vy ombovai vy aipoe'i ha'e kuery pe:

— Ne'exa, pendevy ambou rã mba'emo aju, uva rykue ha'e azeite. Ha'e va'e gui penerevyatã ju 'rã. Peẽ kuery noromboaxavei rã amboae reguakuery pe pendejojai rei aguã.

20 Ha'e rã kuaray ijavu'a'ia katy gui xondaro kuery ou va'ekue ma peẽ kuerya gui aipe'apa ju 'rã mombyry. Petei vvy piru reia katy 'rã amondouka, tekoa e'ỹa re. Henondevegua kuery amondouka 'rã kuaray oua katy ye'ẽ oĩ va'e re, ha'e rã hakykuegua kuery ma ye'ẽ kuaray oika katy 'rã. He'õgue ma heakuã vaikue rã, xepo'akaa rupi roepy rire — he'i.

21 Ha'e nunga rupi ndee vvy, ekyjeve eme. Evy'a ha'e eĩ porã, SENHOR mba'emo porã ete ojapo ramo.

22 Ha'e mymba nhuũndy rupi pendekuai va'e, pekyjeve eme mba'eta nhuũ iporãmba ju 'rã tekoa e'ỹa rupi, vvyra ikuai va'e voi hi'apa ju 'rã, figo ha'e uva voi hi'a porãmba rã.

23 Peẽ Sião pygua kuery, pevy'a avi ke, perovy'a SENHOR Penderuete, mba'eta ombo'oky ju 'rã ha'veea rupi. Ha'ekue rupi ae ju 'rã ombo'oky pema'etỹ jave, ha'e gui henhoĩmba jave guive.

24 Mba'emo ra'yĩgue ykya ma tynyẽ ju 'rã trigo, ha'e mba'emo ryrũ ikuai va'e tynyẽmba rã uva rykue ha'e azeite.

25 — Pendevy amboekovia rã ma'etỹ oaxa va'ekue py tuku oguata va'e ho'upa va'ekue, ha'e tuku mba'emo mbovaipaa, tuku mba'emo ayaa ho'u va'ekue guive, mba'eta xevelyguakuery xondaro kuery penderovai ambou va'ekue meme.

26 Ha'e ramo pekaru porã ju 'rã penevyatãmba peve. Ha'e rami vy perovy'a 'rã SENHOR Penderuete rery, penderereko porã ramo. Ha'e va'e rire xevelyguakuery nomoxĩmbaavei ma 'rã.

27 Ha'e gui peikuaa rã Israel kuery mbyte aĩa, ha'e xee SENHOR Penderuete aikoa, mba'eta ndoikoi amboae. Ha'e ramo xevelyguakuery nomoxĩmbaavei ma 'rã raka'e rã peve.

Nhe'ẽ Ky'a E'ỹ ombou aguã re ijayvuague

28— Araka'eve rã avakue ha'e javi re anhoẽ 'rã imbouvvy Xenhe'ẽ. Ha'e ramo pendera'y ha'e penderajy kuery ijayvu 'rã xegui. Kakuaakueve ma oexa ra'u rã mba'emo, ipyaukueve pe voi aexa uka 'rã.

29Tembiguai kuery avakue ha'e kunhague re voi ambou 'rã Xenhe'ẽ ha'e va'e ára.

30Yva ha'e yvy re aexa uka 'rã guive nhomondyipaara: tuguy, tata ha'e hataxi.

31SENHOR ára opa mba'e py nda'vei va'e ou ta ramo kuaray pytũmba 'rã, ha'e rã jaxy ma tuguy rami 'rã ojekuaa.

32Ha'e ramo ha'e javi SENHOR rery rupi ojavukai va'e oo jepe 'rã. Sião vvyty re ha'e Jerusalém tetã py ikuai 'rã oo jepe va'e, SENHOR ijayvuague rami. Okuave va'e ha'e javi 'rã ikuai SENHOR oenoĩ va'ekue.^d

Ngovaigua kuery Nhanderuede ombopaga aguã re ijayvuague

3 1— Ne'exa, ha'e va'e ára, ha'e va'e jave ma ambopyau ju 'rã Judá ha'e Jerusalém pygua kuery ikuai.

2Amono'õmba avi 'rã ha'e javi regua, ajapo 'rã Josafá vvyugua py oguejypa aguã rami. Ha'e py ma ambopagapa 'rã xevygua kuery káuxa, mba'eta xevygua Israel kuery ha'e kuery omoaĩmba rire amboae regua ikuai rupi, xevvy guive jomeme omboja'o-ja'o va'ekue.

3Xevyguá kuery re ha'e kuery oexa okuapy va'ekue oxortea. Avakue'i ha'e kuery omboekovia itavy rei va'e re, ha'e kunhague'i ma vinho oy'u va'erã re rive omboekovia va'ekue.

4Tiro ha'e Sidom pygua, ha'e Filístia pygua ha'e javi, mba'e tu pereko xereve? Pepu'ãxe ri ty'y xere? Ha'e ramo are'ỹ re xee ajapo 'rã pendevaia peneakã re ae ju ojeapa aguã rami.

5Mba'eta peraa va'ekue xevyguá prata ha'e ouro. Xemba'e iporãgue voi templo pereko va'e rupi pemoĩ,

6ha'e Judá ha'e Jerusalém pygua kuery ma peráta re pevendepa va'ekue grego kuery pe, ovyvy gui mombyry ikuai aguã rami.

7Ne'exa, xee arupa ju 'rã pemboaxaague gui. Ha'e vy pendevaia ajapo 'rã peneakã re ae ju ojeapa aguã rami.

8Pendera'y kuery ha'e penderajy kuery ju amboaxa 'rã Judá regua kuery pe. Ha'e gui ha'e va'e kuery ju ome'ẽ 'rã sabeu kuery mombyry raxa ikuai va'e pe, SENHOR ae ijayvu rire.

9— Peikuaa uka pova'e nunga amboae regua kuery pe: “Pemombe'u joe pepu'ã aguã, penoĩmba ipy'a guaxukueve. Ha'e ramo avakue joe opu'ãa pygua tovaẽmba, ha'e toẽmba ju oje'oivy.

^d 2.28-32 Kova'e ayvu rupi ijayvua Pentecostes ára py (Atos 2.1-21,38-40). Ha'e gui “SENHOR rery rupi ojavukai va'e oo jepe 'rã” he'ia ma Romanos 10.12-13 py omombe'u porãve avi.

10 Yvy karaña pereko va'e gui pejapo kyxerã, ha'e mba'emo 'ygue gui pejapo hu'yrã. Tove ikangy va'e 'Xee ma xembaraete va'e', te'i.

11 Ijyvýry pendekuai va'e ha'e javi, pejapura pejuvy, penhemboatypa", peje.

Ha'e gui SENHOR, ha'e py embou avi ke ndeguigua ipy'a guaxukueve.

12 — Topuã vvy regua kuery, Josafá vvyugua katy toupa. Mba'eta ha'e py ma xee aguapy 'rã ainy vvy regua kuery ambopaga aguã.

13 Pejopy pavẽ ke foice, mba'ety ijajupa ma ramo. Peju, pepyrõ, mba'eta uva rykue oubiriaty py tynyẽ ma hi'a, hyru ikuai va'e tynyẽmba guive, ha'e kuery ojejavyague tuvixa ete rire.^e

14 Ha'e gui heta-etave 'rã ou vvyugua ombopagaa aguã katy! Mba'eta SENHOR ára ovaẽ rai'i ma vvyugua nhombopaga aguã py.

15 Kuaray ha'e jaxy pytũmba, jaxy-tata voi naendyvei.

16 Ha'e gui SENHOR ijayvu atã 'rã Sião gui, Jerusalém gui oendu uka 'rã. Ha'e ramo yva ha'e vvy oryrypa 'rã. Ha'e rami teĩ SENHOR oiko 'rã ixupegua kuery onhemi atyrã, Israel kuery pegua oo imbarate va'e 'rã oiko.

17 — Ha'e ramo mae peikuaa 'rã xee SENHOR Penderuete aikoa, ha'e xevygua vvyty iky'a e'ỹ va'e Sião py aĩ va'ea. Ha'e gui Jerusalém tetã nda'iky'vei 'rã. Ha'e rupi ndoaxavei ma 'rã amboae regua.

Israel kuery omoingo porã ju aguã re ijayvuague

18 — Ha'e va'e ára ma vvyty ikuai va'e gui oxyry 'rã oiny uva rykue. Vvyã áry gui oxyry avi 'rã kamby. Ha'e ramo Judá regua yakã ha'e javi tyguaxupa 'rã. Ha'e gui SENHOR pegua oo gui yy oxyry ouvvy omoakỹmba 'rã Sitim vvyugua ha'e javi rupi.

19 Ha'e rã Egito vvy ma ombovaipaa 'rã, Edom voi vvy piru reia oejapa pyre 'rã opyta, Judá regua kuery jukaa rupi ikuaiague re, oyvy re huguy omoẽ rire mba'e re'ỹ teĩ.

20 Ha'e rã Judá vvy ma hekoa riae 'rã, Jerusalém tetã voi, ta'y jevy-jevy ikuai peve.

21 Xee anhombopaga 'rã huguy omoẽague nambopagai teriague re — he'i, mba'eta SENHOR oiko 'rã Sião py.

^e 3.13 Ha'e va'e jave py ha'e kuery oubiri 'rã uva opyrõ vy. Ha'e rami avi apy ijayvu Nhanderuete nhombopaga aguã re (Apocalipse 14.14-20).